

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Гана о сотрудничестве в области использования атомной энергии в мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Гана, именуемые в дальнейшем Сторонами, принимая во внимание, что оба государства Сторон являются членами Международного агентства по атомной энергии и участниками Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г.,

руководствуясь положениями Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в Союзе Советских Социалистических Республик от 21 февраля 1985 г. и Дополнительного протокола между Российской Федерацией и Международным агентством по атомной энергии к Соглашению между Союзом Советских Социалистических Республик и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в Союзе Советских Социалистических Республик от 22 марта 2000 г.,

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Республики Гана и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 23 августа 1973 г. и Дополнительного протокола к Соглашению между Правительством Республики Гана и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 12 июня 1998 г.,

сознавая, что использование атомной энергии в мирных целях, а также обеспечение ядерной и радиационной безопасности являются важными факторами обеспечения социального и экономического развития обоих государств,

учитывая, что оба государства являются Договаривающимися Сторонами Конвенции о ядерной безопасности от 17 июня 1994 г. и Договаривающимися Сторонами Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами от 5 сентября 1997 г.,

стремясь внести вклад в дальнейшее развитие сотрудничества между государствами Сторон в области использования атомной энергии в мирных целях,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют значения, указанные в документе Международного агентства по атомной энергии, содержащем руководящие принципы ядерного экспорта INFCIRC/254/Rev.12/Part1, с учетом изменений, вносимых в этот документ. Любое такое изменение имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если обе Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение.

Термин "информация" означает научные, коммерческие, технические данные и (или) информацию в любой форме, соответствующим образом определенные по договоренности компетентных органов Сторон для предоставления или обмена в рамках настоящего Соглашения.

Термин "интеллектуальная собственность" имеет значение, указанное в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в г. Стокгольме 14 июля 1967 г.

Статья 2

Стороны развивают сотрудничество в области использования атомной энергии в мирных целях в соответствии с потребностями и приоритетами своих национальных ядерных программ.

Сотрудничество осуществляется в соответствии с положениями настоящего Соглашения и законодательствами государств Сторон.

Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

содействие в создании и совершенствовании инфраструктуры атомной энергетики Республики Гана в соответствии с международными рекомендациями;

проектирование и сооружение энергетических и исследовательских ядерных реакторов, включая водоопреснительные установки и ускорители элементарных частиц;

разведка и разработка урановых месторождений, изучение минерально-сырьевой базы Республики Гана для целей развития ее атомной отрасли;

предоставление услуг ядерного топливного цикла для атомных электростанций и исследовательских реакторов, включая поставку ядерного топлива для энергетических и исследовательских ядерных

реакторов, возврат облученного ядерного топлива российского происхождения;

обращение с радиоактивными отходами, за исключением их ввоза на территорию любого из государств Сторон;

обеспечение ядерной и радиационной безопасности, реагирование на чрезвычайные ситуации;

регулирование ядерной и радиационной безопасности, надзор за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения ядерных материалов и радиоактивных веществ, за системами учета и контроля ядерных материалов, радиоактивных веществ, радиоактивных отходов;

разработка и производство материалов, компонентов и технологий для энергетических и исследовательских ядерных реакторов, включая технологии изготовления металлов высокой прочности, производства и контроля качества топлива, оболочек, поглотителей, замедлителей и других элементов реакторов в соответствии с положениями Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г.;

использование тренажеров для подготовки персонала атомных электростанций, водоопреснительных установок и для работы на оборудовании по обращению с радиоактивными отходами;

осуществление фундаментальных и прикладных исследований в области использования атомной энергии в мирных целях;

производство радиоизотопов и их применение в промышленности, медицине и сельском хозяйстве;

обучение, подготовка и переподготовка специалистов для атомной энергетики, включая персонал органов регулирования безопасности при использовании атомной энергии;

другие направления сотрудничества, которые могут быть согласованы Сторонами в письменной форме по дипломатическим каналам.

Статья 4

Сотрудничество по направлениям, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения, осуществляется в следующих формах:

формирование совместных рабочих групп для выполнения конкретных проектов и научных исследований;

обмен экспертами;

организация семинаров и симпозиумов;

содействие в обучении и подготовке научного и технического персонала;

обмен научно-технической информацией;

поставка оборудования, материалов и компонентов.

Сотрудничество может также осуществляться в других формах,

которые согласовываются Сторонами в письменной форме по дипломатическим каналам.

Статья 5

В целях выполнения настоящего Соглашения каждая Сторона назначает компетентные органы.

С Российской Стороны компетентными органами являются Государственная корпорация по атомной энергии "Росатом" и Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (в части регулирования ядерной и радиационной безопасности, надзора за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения ядерных материалов и радиоактивных веществ, за системами учета и контроля ядерных материалов, радиоактивных веществ, радиоактивных отходов, а также подготовки персонала органа регулирования ядерной и радиационной безопасности Республики Гана).

С Ганской Стороны компетентными органами являются Комиссия по атомной энергии Министерства энергетики Республики Гана и Совет по радиационной защите Республики Гана (по вопросам регулирования ядерной и радиационной безопасности, надзора за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения, ядерных материалов и радиоактивных веществ).

Стороны незамедлительно информируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам в случае изменения компетентного органа.

Статья 6

Компетентные органы Сторон учреждают совместный Координационный комитет, состоящий из представителей, назначенных компетентными органами Сторон, для контроля за реализацией настоящего Соглашения, рассмотрения вопросов, возникающих в ходе его реализации, и проведения консультаций по вопросам, касающимся использования атомной энергии в мирных целях.

Заседания совместного Координационного комитета проводятся по мере необходимости поочередно в Российской Федерации и в Республике Гана в соответствии с договоренностью компетентных органов Сторон.

Совместные рабочие группы формируются в соответствии с договоренностью компетентных органов Сторон для реализации отдельных проектов в рамках реализации настоящего Соглашения.

Статья 7

Сотрудничество по направлениям, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения, осуществляется российскими и ганскими организациями, уполномоченными компетентными органами Сторон, путем заключения договоров (контрактов), в которых определяются объем сотрудничества, права и обязанности участников договоров (контрактов), финансовые и другие условия сотрудничества в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон.

Статья 8

В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача сведений, составляющих государственную тайну Российской Федерации и государственную тайну Республики Гана.

Информация, которая передается в рамках настоящего Соглашения или создается в рамках его выполнения и в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности, должна быть четко определена как таковая. Сторона, передающая подобную информацию в рамках настоящего Соглашения, обозначает такую информацию на русском языке путем проставления отметки "Для служебного пользования", на английском языке - "Confidential".

Сторона, получившая маркированную таким образом информацию, защищает ее на уровне, эквивалентном уровню защиты, обеспечиваемому передающей Стороной. Такая информация не подлежит разглашению или передаче третьей стороне без письменного согласия Стороны, передавшей информацию.

Стороны максимально ограничивают круг лиц, имеющих доступ к информации, в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности.

В Российской Федерации с такой информацией обращаются как со служебной информацией ограниченного распространения. Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации.

В Республике Гана с такой информацией обращаются как со служебной информацией ограниченного распространения. Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами Республики Гана.

Информация, передаваемая в соответствии с настоящим Соглашением, используется исключительно в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 9

Стороны обеспечивают эффективную охрану и распределение прав на интеллектуальную собственность, передаваемую в соответствии с настоящим Соглашением или создаваемую в результате его выполнения. Конкретные условия такой охраны и распределения прав устанавливаются в договорах (контрактах), заключаемых в соответствии со статьей 7 настоящего Соглашения.

Статья 10

Экспорт ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также товаров двойного назначения в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с обязательствами Сторон, вытекающими из Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., а также других международных договоров и договоренностей в рамках многосторонних механизмов экспортного контроля, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Республика Гана.

Полученные Республикой Гана в соответствии с настоящим Соглашением ядерные материалы, оборудование, специальные неядерные материалы и соответствующие технологии, а также произведенные на их основе или в результате их использования ядерные и специальные неядерные материалы, установки и оборудование:

не будут использоваться для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств или для достижения какой-либо военной цели;

будут находиться под гарантиями Международного агентства по атомной энергии в соответствии с Соглашением между Правительством Республики Гана и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 23 августа 1973 г. и Дополнительным протоколом к Соглашению между Правительством Республики Гана и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 12 июня 1998 г. в течение всего периода их нахождения на территории или под юрисдикцией Республики Гана;

будут обеспечены мерами физической защиты на уровне не ниже уровней, рекомендованных документом Международного агентства по атомной энергии "Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся физической защиты ядерных материалов и ядерных установок" (INFCIRC/225/Rev.5);

будут реэкспортироваться или передаваться из-под юрисдикции

Республики Гана в любое другое государство только на условиях, предусмотренных настоящей статьей.

Ядерный материал, передаваемый Республике Гана в рамках настоящего Соглашения, не обогащается до значения 20 процентов и более по изотопу уран-235, а также не обогащается и не перерабатывается без предварительного письменного согласия, оформленного в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Товары двойного назначения и соответствующие технологии, применяемые в ядерных целях, полученные от Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением, и любые их воспроизведенные копии:

будут использоваться только в заявленных целях, не связанных с деятельностью по созданию ядерных взрывных устройств;

не будут использоваться при осуществлении деятельности в области ядерного топливного цикла, не поставленной под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

не будут копироваться, модифицироваться, реэкспортироваться или передаваться третьей стороне без оформленного в соответствии с законодательством Российской Федерации письменного разрешения российского участника внешнеэкономической деятельности, уполномоченного в соответствии со статьей 7 настоящего Соглашения.

Стороны осуществляют сотрудничество по вопросам контроля над экспортом ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также товаров двойного назначения. Контроль за использованием поставленных ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также произведенных на их основе или в результате их использования ядерных и специальных неядерных материалов, установок и оборудования осуществляется способом, согласованным путем консультаций между Сторонами.

Статья 11

В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача технологий и установок для химической переработки облученного ядерного топлива, изотопного обогащения урана и производства тяжелой воды, их основных компонентов или любых предметов, произведенных на их основе, а также урана с обогащением 20 процентов и более по изотопу уран-235, плутония и тяжелой воды.

Статья 12

Гражданская ответственность за ядерный ущерб, который может

возникнуть в связи с осуществлением сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируется Сторонами в соответствии с Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г. При этом указанная Конвенция применяется для обеих Сторон, как если бы Республика Гана являлась участником этой Конвенции.

Ответственность за любой ущерб, причиненный в результате какого-либо ядерного инцидента, происшедшего в результате деятельности, связанной с реализацией настоящего Соглашения, определяется в соответствующих договорах (контрактах), заключенных согласно статье 7 настоящего Соглашения и в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон.

Статья 13

Любые разногласия между Сторонами, связанные с применением и (или) толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем консультаций или переговоров между компетентными органами Сторон, если Стороны не договорятся об ином.

В случае любых расхождений между положениями настоящего Соглашения и договорами (контрактами), заключенными в рамках настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

Статья 14

Настоящее Соглашение может быть изменено по взаимному согласию обеих Сторон, оформленному в письменной форме.

Статья 15

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон по другим международным договорам, участником которых является ее государство.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 10 лет. Его действие автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит по дипломатическим

каналам в письменной форме другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного периода о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает программ и проектов, выполнение которых начато в период его действия и не завершено до момента прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином. В случае прекращения действия настоящего Соглашения обязательства Сторон в соответствии со статьями 8-12 настоящего Соглашения остаются в силе.

Совершено в г. Москве 2 июня 2015 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании статей настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Гана

